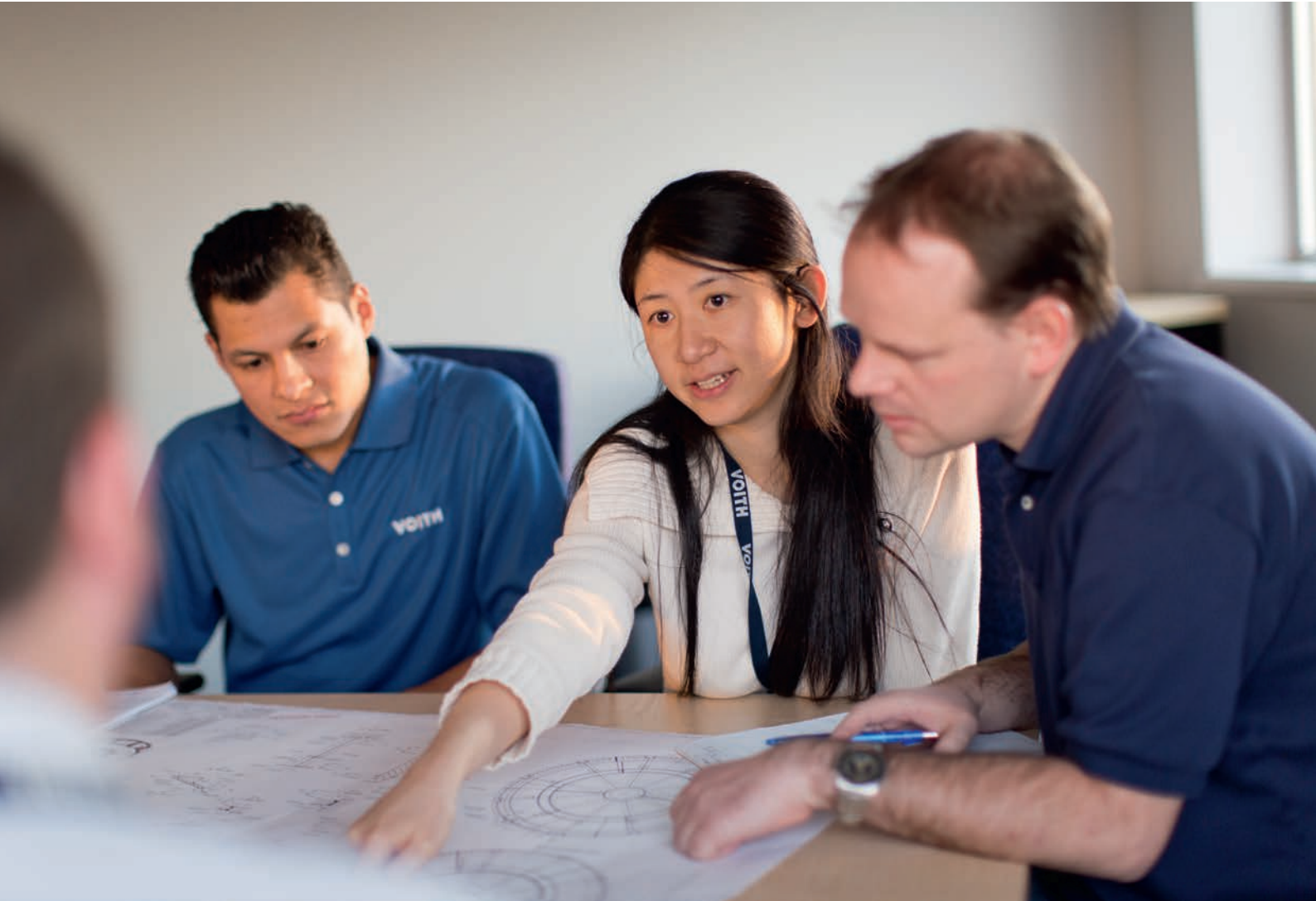


Voith Grubu Davranış Kuralları Code of Conduct



İçindekiler

Vorwort der Geschäftsleitung	4
Voith Grubunun Kurumsal Değerleri ile Uyumlu Hareket etmek	
<hr/>	
1. Giriş ve İlkelerin Açıklanması	6
<hr/>	
2. İş ortaklarına ve genele yönelik davranışlar	8
2.1 Adil Rekabet	
2.1.1 Anlaşmalar, Karteller ve Rekabetten Kaçınma	
2.1.2 Kamu İhale Yasası	
2.1.3 Yolsuzluk ve Rüşvet	
2.1.3.1 Başkasına Avantaj Teklif Etmek ve Sağlamak	
2.1.3.2 Başkasından Avantaj İsteyip Kabul Etmek	
2.1.3.3 Bağışlar ve Sponsorluklar	
2.2 Tedarikçilerin ve Hizmet Şirketlerinin Seçimi	
2.3 Genele Yönelik Davranışlar	
2.3.1 Kara Para Aklama	
2.3.2 İhracat Kontrolü	
2.3.3 Vergiler ve Ödemeler	
<hr/>	
3. Voith Grubunda Yöneticilik ve Personel	12
3.1 Liderlik ve Güven Ortamı	
3.2 Adil Çalışma Koşulları	
3.3 Menfaat Çatışmalarının Önlenmesi	
3.3.1 Çalışanların Kazanç Sağlayan Ek Faaliyetleri	
3.3.2 Partilerde Siyasi Faaliyetler	
3.4 Şirket Varlıklarının Korunması	
3.5 Patentler ve Sınai Haklar	
3.6 Şirket İçi Bilgilerin Kullanımı	
3.6.1 Gizlilik	
3.6.2 Mahremiyet ve Bilgi Güvenliği	
3.6.3 Şirket İçi Bilgilerden Yararlanma Yasağı	
3.6.4 Doğru Raporlama	
3.7 İş Güvenliği, Sağlık, Çevre Koruma ve Sürdürülebilirlik	
3.8 Kalite	
<hr/>	
4. Karşılıklı Saygı, Tolerans ve Fırsat Eşitliği	15
<hr/>	
5. Davranış Kuralları'nın Uygulanması	16
5.1 Mevzuata Uyum Komitesi	
5.2 Danışmanlık	
5.3 İhlallerin ve Şüphe Durumlarının İhbarı ve Şikayetler	
5.4 Ek Uygulama Yönetmelikleri	

Voith Grubunun Kurumsal Değerleri ile Uyumlu Hareket etmek

Sevgili Voith'liler,

Voith şirketi, kurumsal ilkelerini 1927 yılından bu yana şu şekilde açıklamaktadır: "İş dünyasında ahlaklı, terbiyeli ve dürüst olunmalıdır. Sözleşme yaptığımız bir taraf veya bir rakibimiz adalete aykırı bir davranışta bulunmuş olması dahi bize bu ilkemizden sapma hakkı vermez."

Bu cümleler, günümüze kadar kurumsal değerlerimizin ayrılmaz parçası olmakla birlikte tüm hareket ve işlerimizde yön verici olmaya devam ediyor. Voith'in kurumsal değerleri; iş ortaklarımız, müşterilerimiz, tedarikçilerimiz ve çalışanlarımızla olan ilişkilerimizde geçerli olmakla kalmayıp, şirket sahipleri olan Voith ailesiyle olan ilişkimiz için de her zaman belirleyici olmuştur. Voith'de çalışan herkesin dürüstlüğü, Voith'in iş dünyasındaki ününü oluşturan güvenilirliğin temelidir.

Bu değerlere uyduğumuz ve varlıklarını koruduğumuz sürece gelecekte de başarılı olmaya devam edeceğimize inancımız tamdır.

Kendimizi adadığımız bu yüksek ahlak standardına uymamızı sağlayacağından hareketle, uzun yıllar önce şirketimiz bünyesinde geçerli bir kural ve prosedür sistemi oluşturduk. Geçerliliklerini korumaya devam eden ve edecek olan bu kurallar ve prosedürler, sürekli değişmekte olan yasal taleplere uyulanarak güncelleniyor. Bu kurallar, İtranet üzerinden tüm çalışanlarımızın erişimine sunulmuştur ve diğer pek çok önlem ve girişim ile birlikte Voith'in Mevzuata Uyum Programını oluşturmaktadır.

Voith Mevzuata Uyum Programının düzenlenmesi ve uygulanması için Voith Mevzuata Uyum Komitesi görevlendirildi. Mevzuata Uyum Komitesinin görevi, Voith grubu şirketlerinin, yönetim kadrolarının, Mevzuata Uyum yetkililerinin ve çalışanların mevzuata uyumunu sağlamak ve davranış kurallarında oluşabilecek pürüzlere giderek bildirilen şüpheli ihlal durumlarını açıklığa kavuşturmadır.

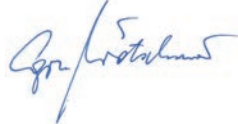
Grubumuz genel müdürlüğü nezdinde, Voith kurumsal değerlerine sadık kalınması ve bu konuda her bir çalışanımız tarafından sorumlulukların üstlenilmesi son derece önemlidir. Yöneticilerimizden bu değerleri benimseyerek işlerine yansıtılmalarını bekliyoruz. Yöneticilerimiz aynı zamanda, çalışanların bu konu hakkında herhangi bir soruları olduğunda başvuracakları ilk kişilerdir.

Bu bağlamda önemle hatırlatmak isteriz ki, yolsuzluk ve rüşvet gibi hukuka aykırı davranışlar, gerek ulusal gerekse uluslararası ticarete ve kamu görevlilerine ya da özel kişilere karşı işleniyor olup olmadığına bakılmaksızın, ister Alman Ceza Hukuku'na göre, ister diğer pek çok ülkenin ceza hukukuna göre suç oluşturur ve bu suçu işleyen kişinin yasal hükümlere göre cezalandırılmasını gerektirir. Bu suçlardan birini işleyen her çalışan, hakkında adli soruşturma yapılacağından kendini büyük bir riske atmış olacağını ve aynı zamanda hem Grubumuzun hem de tüm çalışanlarımızın saygınlığına büyük zarar vermiş olacağını daima göz önünde bulundurmalıdır.

Dolayısıyla Voith Genel Müdürlüğü olarak; rüşvet, yolsuzluk, kartel anlaşmaları ya da ayrımcılık veya farklı bir şekilde, kurumsal değerlerimize aykırı olan eylemlere asla göz yummayacağımızı bildiririz. Temel kurallarımızın bu uyarılara rağmen herhangi bir çalışan tarafından ihlal edildiğinin öğrenilmesi durumunda, ilgili kişi hakkında takibat yapılacak ve gereken tüm önlemler alınacaktır. Aynı durum, davranış kurallarına karşı ihlaller ve Voith tarafından güven çerçevesinde inşa edilen iş birliği ihlalleri için de geçerlidir.



Dr. Toralf Haag
(Yönetim Kurulu Başkanı)



Egon Krätschmer
(Finansman / Controlling Genel
Müdürü)



Dr. Stefan Kampmann
(Teknoloji Genel Müdürü)



Andreas Endters
(Voith Paper Genel Müdürü)



Uwe Wehnardt
(Voith Hydro Genel Müdürü)



Cornelius Weitzmann
(Voith Turbo Genel Müdürü)

1

Giriş ve İlkelerin Açıklanması

Müşterilerimiz, hissedarlarımız, personelimiz ve kamuoyu tarafından şirketimize gösterilen güven en başta her çalışmamızın bireysel olarak sergilediği davranış tarzına bağlıdır. Bu Güvenin temeli hak ve hukuka ve şirketimizin iç kurallarına (Mevzuata Uyum) daima uyulması olmaktadır.

Mevzuata Uyum kuralları, ancak tüm çalışanlar bu davranış kurallarına eşit şekilde uyduğu takdirde hayata geçirilebilir.

Voith Grubu, topluma karşı olan sorumluluğunu benimsemiş olan bir şirket olarak daima bu doğrultuda hareket etmektedir. Biz ve personelimiz, kamu yararına yönelik toplumsal sorumluluğun bize düşen payını üstlenmiş bulunuyoruz. Bu nedenle Voith Grubu, yıllardır uygulamakta olduğu dürüstlük ve görgü kültürünün bundan sonra da aynen devam etmesini sağlamak amacıyla, dünya çapındaki tüm Voith çalışanları için geçerli ve uyulması zorunlu olan tüm kurumsal ilkeleri bu Davranış Kurallarında bir araya getirmiştir. Aynı zamanda bu Kurallar çalışanların şirketin iyiliği için kendi sorumluluklarına uygun hareket etmesine yardımcı bir rehber olarak da hizmet etmektedir. Sorumluluk bilinciyle hareket etme kuralı bir hak olduğu kadar bir vazifedir. Her bir çalışan, kendi görev alanındaki davranışlarının burada belirtilen kurallara göre uyarlamak zorundadır. Elemanlarımız için örnek niteliğinde olan yöneticilerimizden ise, bu kuralları gerektiği şekilde personelimize açıklamakla kalmayıp, çalışanlara iyi bir örnek olmak üzere kuralları fiilen hayata geçirmelerini ve bunu çalışanlarından da talep etmelerini bekliyoruz. Çalışanların bu konu hakkında herhangi bir soruları olduğunda başvuracakları ilk kişiler yöneticilerdir.

Bu Davranış Kuralları ve burada belirlenen normlar, hem Voith Grubunu hem de çalışanlarından her birini korumayı amaçlayan Risk Yönetim Sistemimizin bir parçasıdır. Davranış Kuralları minimum standartları belirleyip, daha sıkı yerel hukuki uygulamalara ve kültürel geleneklere gereksinimlerine göre uyarlanmaktadır. Şayet Voith Grubu tarafından Davranış Kurallarına bazı özel konular için ayrıca kurumsal kılavuzlar çıkarılmışsa, o kılavuzlar uygulama yönetmelikleri olarak bu Davranış Kurallarına paralel olarak geçerli olmaya devam edecektir. Tüm çalışanlarımız güncel kurumsal kılavuzlara, İtranetteki "Kurumsal Kılavuzlar" bölümünden erişebilir.

Bu kurallar ve altında belirtilen kurumsal kılavuzlar, tüm Voith çalışanları için bağlayıcı niteliktedir.

Bu Davranış Kuralları ve burada bahsedilen tüm kurumsal kılavuzlar, Voith Grubu'nun dünya çapındaki bütün çalışanları için geçerlidir ve bağlayıcıdır. Fakat beklentilerimiz bununla sınırlı kalmayıp, Davranış Kurallarının işletmelerimizde çalışan olan tüm diğer elemanlar (örn. stajyerler, danışmanlar) için de bağlayıcı olduğuna önemle dikkat çekeriz.

Davranış Kurallarında yer alan düzenlemeler, Voith Grubuna dahil şirketlerle ve bunların çalışanları arasındaki tüm ilişkilerde uygulanacaktır; ancak bu husus üçüncü şahıslar lehine herhangi bir hak doğurmaz.

Tereddüt durumlarında verilmesi gereken kararlar daima Mevzuata Uyum Komitesi tarafından verilir.



2

İş ortaklarına ve genele yönelik davranışlar

Müşterilerimiz, tedarikçilerimiz ve diğer iş ortaklarımız bizden sadece yüksek kaliteye sahip ürün ve hizmetler değil, kendileriyle olan ilişkilerimizde son derece profesyonel bir üslup ve kesin dürüstlük de beklemektedirler. Bu nedenle, onlarla kuracağımız her iletişim ve sözleşmelerle hayata geçireceğimiz tüm ilişkiler daima doğruluk, dürüstlük ve şeffaflık ilkesine dayalı olmaktadır. Genele yönelik tutumlarımızda da her zaman yasaları gözetmemiz gerekir.

2.1 Adil Rekabet

Voith serbest rekabete inanmaktadır. Kartel yasalarının ihlalleri rekabeti kısıtlamaktadır. Bu nedenle Voith tarafından bu ihlallere tolerans gösterilmemektedir.

Adil rekabet kurallarına uyan, gerek ulusal gerekse uluslararası ticarete serbest pazar ve açık rekabet koşulları sağlama çabalarını destekleyen Voith Grubu, ilgili kanunların ihlal edilmesinden başka hiçbir yolla sağlanamayacak olan her türlü sipariş ve sözleşme ilişkilerinden uzak durmaktadır.

2.1.1 Anlaşmalar, Karteller ve Rekabetten Kaçınma

Her çalışanımız, rekabetin kısıtlanmasını engelleyen kanunlara uymakla yükümlüdür. Bu yüzden, rakip firmalarla anlaşarak, pazardaki rekabet ortamını yasalara aykırı olarak bozmayı amaçlayan veya bunu sağlayacak olan sözleşmelerin yapılması (ister resmî şekle uygun olarak ister gayri resmî bir şekilde) yasaktır. Bu kural, ilgili şahısların bilinçli bir şekilde karşılıklı bir anlaşmaya varmış oldukları üstü kapalı işlemler için aynen geçerlidir. Bu tanımlamaya göre, faaliyet bölgesinin ya da müşterilerin paylaşılması ve fiyat, tedarikçi ilişkileri, ticari şartlar, kapasiteler, pazar payları, kâr marjları, maliyetler, çok özel müşteri bilgileri, teklif içerikleri veya ihalelere katılma ve teklif verme usulü gibi konularda rakip firmalara anlaşmaların yapılması, bilgi aktarılması veya onlara bu tür bilgilerin paylaşılması, rakipler arasında kesinlikle yasak olan davranışlardandır.

Ayrıca, Voith Grubunun piyasa hâkimiyetine kavuşması durumunda bundan yasadışı bir şekilde yararlanılması da yasaktır.

Rakiplerle yapılması istenilen bir sözleşme imzalanmadan önce sözleşme metni kontrolden geçirilmesi için yetkili Hukuk Departmanına iletilecek ve daha sonra Grubumuzun ilgili iş biriminden sorumlu CFO'nun onayına sunulacaktır. Hukuk Departmanı söz konusu sözleşmenin imzalanamayacağı kanısına vardığı takdirde CFO'nun o sözleşmeye onayını vermesi imkânsızlaşır. Böyle bir durumda dosya Mevzuata Uyum Komitesine iletilecektir.

2.1.2 Kamu İhale Yasası

Voith kamu ve özel sektörden iş alırken, ihale yasalarının gereklerini yerine getirmeye özen göstermektedir. Kamu ve özel sektördeki yüklenicilere teklif sunarken doğru ve eksiksiz bilgi vermeye ve tamamen şeffaf davranmaya önem veriyoruz. Kendimize adil olmayan avantajlar yaratmaya çalışmıyoruz.

2.1.3 Yolsuzluk ve Rüşvet

Voith yolsuzluğu ve rüşveti, hangi şekilde olursa olsun, kesinlikle kabul etmemektedir. Şirketimizin tüm ticari faaliyetleri mutlaka dürüstlük ve sorumluluk anlayışı temelinde yürütülmelidir.

2.1.3.1 Başkasına Avantaj Teklif Etmek ve Sağlamak

Şirketimiz pazarlardaki rekabet ortamında öncelikle kendi ürün ve hizmetlerinin kalitesine ve performansına güvenmektedir. Bu nedenle, aracılık, sipariş ve iş alma/verme, onaylama, ürün tedariki ve teslimi, siparişlerin işleme konması ve ödeme yapma konularında münferit kişi veya kuruluşlara dolaylı veya dolaysız olarak avantaj sağlamayı hedefleyen her türlü yazılı ve sözlü anlaşmalar ve ek anlaşmalar yasaktır. Bu yasa, özellikle iş ortaklarımız ve çalışanları ya da kamu görevlileri ile yapacağımız anlaşmalar için geçerli olduğu gibi, herhangi üçüncü şahıslarla akdedilecek sözleşmelerde ve resmi dairelerde yapılan işlemlerde de uygulanmaktadır. Bu tür avantajlar, ister nakit para olarak ister herhangi bir hediye şeklinde olsun her halükarda yasaktır. Ancak şuna dikkat da çekeriz ki, bir kişiye avantaj sağlanması sayesinde o kişi bundan sadece dolaylı olarak yararlanacaksa dahi bu işlem yasak olabilir. Bunu bir örnekle açıklamak gerekirse; ilgili kişinin bir yakınına veya diğer üçüncü şahıslara avantaj (örn. bağış ödemesi) sağlanması ve bu şekilde o kişinin sosyal veya siyasi konumunun olumlu yönde etkilenmesi de yasak kabul edilen dolaylı bir avantaj olabilir.

Hediye ve davetiyelere ise, sadece eğer bu hediye/davetiye ilgili kişiyi yapacağı işlemlerde veya vereceği kararlarda mevzuata aykırı bir şekilde etkileyemeyecek kadar düşük bir değere, mali bir kapsama veya mahiyete sahipse ve bu kişiyi herhangi bir şeyi taahhüt etmek zorunda kalacağı bir bağımlılığa da düşüremeyecekse izin veriyoruz. Herhangi bir etkinlik için davetiyeler çıkarılırken ayrıca bu etkinliğin hem iş dünyasında normal bir adet olmasına ve gerek türü gerekse de kapsamı açısından alışılmışın dışında olmamasına hem de kesin olarak iş ve ticari faaliyetle bağlantılı olmasına dikkat edilecektir. Özellikle kamu görevlilerinin davet edileceği durumlarda son derece sıkı standartlar uygulanmalıdır. Para hediye etmek her halükarda yasaktır. Ayrıntılar kurumsal kılavuzda yer almaktadır.

Müessil, broker, danışman ve diğer araçlar gibi üçüncü şahıslara komisyon ücreti veya herhangi diğer adlar altında yapılacak olan ödemeler, o kişilerin vermiş olduğu hizmete uygun ve inandırıcı olmak ve makul sınırları aşmamak zorundadır. Söz konusu ücretler, yukarıda anılan yasa çıkarılamaya ilişkin kuralların arkadan dolaşılması amacıyla yapıldığı izlenimi bırakmayan bir şekilde belirlenmesi gerekmektedir. Müessil, broker, danışman ve diğer araçlarla yapılması istenen tüm sözleşmeler, üzerlerinde daha sonra yapılacak değişiklikler de dâhil olmak üzere, istisnasız ve eksiksiz olarak yazılı şekle tabidir. Bu sözleşmelerde diğer sözleşme tarafı, yukarıdaki esaslara daima uymak ve rüşvet verme teşebbüslerinden kaçınmakla yükümlü kılınmalıdır. Ayrıntılar kurumsal kılavuzda yer almaktadır.

Voith, yolsuzluğu ve rüşveti kesinlikle kabul etmemektedir.

İş ortaklarımızın kararları, kesinlikle hediye veya davetler ile manipüle edilmemelidir.

Voith tarafından ödenen tüm harcamalar, uygun gerekçelere sahip, uygun miktarlarda ve makul düzeyde olmalıdır.

2

Voith çalışanları, iş ilişkileri kapsamında sadece değeri yüksek olmayan günlük hediyeleri kabul edecektir. Para hediye etmek esas itibariyle yasaktır.

Voith bünyesindeki bağışlar, her zaman olumsuz bir prestije sahip olmayan kurum ve organizasyonlara ve şeffaf biçimde yapılacaktır.

2.1.3.2 Başkasından Avantaj İsteyip Kabul Etmek

İş ortakları arasında, sınırlı bir miktarda olmak şartıyla hediye verilip alınması her ne kadar adet haline gelmiş olsa da, hediye alıp verme olaylarının kamuya yansımaları durumunda şirketin saygınlığının zarara uğrayabileceğini ve bunun birtakım menfaat çatışmalarına da neden olabileceğini göz önünde bulundurmak gerekir. Dolayısıyla, çalışanlarımızın ister kendi lehlerine ister yakınları ya da bağlı buldukları kuruluşlar lehine olmak üzere, hizmet alımı ya da uygunsuz davetiyeler gibi kişisel çıkar talep etmesi ya da kabul etmesi kesinlikle yasaktır. Arada sırada düşük değerdeki hediyelerin verilmesi burada bir istisna oluşturmaktadır. Ancak, hangi şekilde olursa olsun para hediyeleri kesinlikle yasaktır. Size izin verileni aşan hediye veya avantajlar teklif edildiğinde bunu reddetmek ve yetkili amirinizi haberdar etmek zorundasınız. 2.1.3.1.de yer alan kurallar bu bölüme de uygulanacaktır. Ayrıntılar kurumsal kılavuzda yer almaktadır.

2.1.3.3 Bağışlar ve Sponsorluklar

Voith Grubu her çeşit dernek ve kuruluşlardan bağış talepleri almaktadır. Bağış işlemleri daima saydam bir şekilde yapılmalı, yani bağışı alacak tarafın kim olduğu ve bağışın kullanım amacı belli olmalıdır. Herhangi bir kişinin özel banka hesabına bağış adı altında para göndermek yasaktır. Voith'in saygınlığına ve itibarına zarar verebilecek hiçbir organizasyona bağış yapılamaz. Bağışlar yapılırken, yukarıda 2.1.3.1 ve 2.1.3.2'de yer alan kurallara uyulması zorunlu olmaktadır. Bu zorunluluk özellikle belirli bir siparişe çok yakın bir tarihte (az önce veya az sonra) yapılacak olan veya konusu bakımından belirli bir siparişe bağlantılı olduğu düşünülebilen bağışlar için geçerlidir. Siyasi partilere bağış yapılmadan önce her halükarda Genel Müdürlüğün onayı alınmak zorundadır.

Sponsorluklarda ise sponsorluk bedelinin, talepte bulunan taraf ile kararlaştırılmış olan karşı hizmete uygun bir oranda olmasına dikkat edilecektir.

Ayrıntılar kurumsal kılavuzda yer almaktadır.

2.2 Tedarikçilerin ve Hizmet Şirketlerinin Seçimi

Voith Grubu, tedarikçi firmalardan gelen tüm teklifleri adil, tarafsız ve önyargısız bir incelemeye tabi tutmaktadır. Siparişlerde uygulanacak değerlendirme, onaylama, siparişi verme ve işleme koyma prosedürü, son derece sıkı maddi kriterlere uygun olarak ve saydam bir şekilde yerine getirilmek zorundadır. Herhangi bir tedarikçi firmanın usule aykırı olarak tercih edilmesi veya engellenmeye çalışılması yasaktır.

İş ortaklarımızı seçme aşamasında, bu Davranış Kurallarında yer alan değerlerimize karşı tarafça da uyuluyor olması, Voith Grubunun bir seçim kistasıdır. Bir iş ortağımızın bu kuralları ihlal etmesi, kendisiyle olan ticari ilişkiye son vermemizle sonuçlanabilir.

2.3 Genele Yönelik Davranışlar

Genele yönelik tüm tutumlarımızda da her zaman yasaları gözetmemiz gerekir. Bu husus, özellikle aşağıdaki konulardaki yasal düzenlemeler için de geçerlidir:

2.3.1 Kara Para Aklama

Kara para aklamak, suç teşkil eden faaliyetlerle (örn. rüşvet veya terörizm) elde edilen finansmanın ve maddi varlıkların kaynağının gizlenmesi ve yasal piyasada dolaşıma sokulmasıdır. Voith her türlü kara para aklama faaliyetini reddetmekte, kara para aklama faaliyetlerine katılmamakta ve kara para aklama faaliyetlerine bulaşmamak için her türlü tedbiri almaktadır.

Her çalışan, büyük miktarlarda nakit kullanmak gibi kara para aklama şüphesi doğurabilecek ticari işlemlerin yanı sıra müşterilerin, danışmanların ve iş ortaklarının şüpheli davranışlarının Mevzuata Uyum görevlileri veya şirketin hukuk departmanı tarafından kontrol edilmesine yönelik girişimde bulunması için teşvik edilmektedir.

2.3.2 İhracat Kontrolü

Voith küresel ölçekte faaliyet gösteren bir şirkettir. Mevcut aktivitelerimizde ve yeni pazarlara açılma durumunda, ithalat ve ihracatın kontrol edilmesine yönelik yasal düzenlemelere ve mevcut ekonomik ambargolar ile ilgili hükümlere uyulacaktır. Voith, sadece fiziksel ürünler değil, aynı zamanda bilgi, teknoloji ve hizmet vs. için geçerli olan yönetmeliklere uyulmasını, uygulamaya koyacağı tedbirler ile güvence altına alacaktır. Doğrudan veya dolaylı bir yurt dışı ilişkisi bulunan her hesap hareketinde, yasak veya izin alma yükümlülüğünün olup olmadığı kontrol edilecektir. Ayrıntılar kurumsal kılavuzda yer almaktadır.

2.3.3 Vergiler ve Ödemeler

Voith, küresel ölçekte faaliyet gösteren bir şirket olarak sayısız ülkenin vergi yasalarına tabidir. Voith, geçerli yasalar çerçevesinde vergi yükümlülüklerini ve dolayısıyla şirket olarak toplumsal sorumluluklarını yerine getirmeyi doğal bir tutum olarak benimsemektedir. Vergi yükümlülüğü ile ilgili ihlaller şirketimizin saygınlığını zedelemekte ve müşterilerimizin, tedarikçilerimizin, iş ortaklarımızın, şirket sahiplerinin ve çalışanlarının güvenini yerle bir etmektedir. Bunun dışında vergi iadesi ve cezalar gibi ciddi mali riskler mevcuttur ve sorumlu personel için cezai yaptırım gibi tehlikeler söz konusudur.

Voith, kara para aklamayı yasaklamak için gerekli tedbirleri almaktadır.

İhracat kontrolü, Voith ürünlerinin veya Voith teknolojilerinin yanlış ellere ulaşma riskini azaltmaktadır.

Voith vergi ile ilgili yükümlülüklerine riayet etmektedir.

3

Voith Grubunda Yöneticilik ve Personel

Bir şirkette sürekli bir başarının elde edilebilmesi için, özverinin, verimli çalışma motivasyonunun ve çalışan arası saygının el ele yürümesi gerekir. Hedeflediği ekonomik başarıyı sağlayabilmek için Voith Grubu, dünyanın dört bir yanında çalışan personelinin katkılarına muhtaçtır.

Voith'in yönetim kadrosu, şirket bünyesinde her zaman örnek teşkil etmektedir.

İş ile ilgili kararlar, sadece şirketin menfaatleri doğrultusunda alınmaktadır ve şahsi veya özel menfaatler bunun önüne geçmemelidir.

3.1 Liderlik ve Güven Ortamı

Çalışanlarımızdan her biri bu Davranış Kurallarına uymakla yükümlüdür. Burada özellikle yönetici personelimizin diğer çalışanlarımıza iyi bir örnek olması gerektiğine dikkat çekeriz. Yöneticilerimiz, kendi birim ve bölümlerinde bu Davranış Kurallarının hiçbir şekilde ihlal edilmemesinden sorumludur. Bu sorumluluk, uygun denetimler sayesinde önlenebilecek veya güçleştirilebilecek olan ihlallerin önüne geçilmesini kapsamaktadır.

3.2 Adil Çalışma Koşulları

Voith Grubu, çalışanlarına yasal talepleri yerine getiren yüksekliklerde ücret ödeyen ve personeline adil çalışma koşulları sağlayan bir kuruluştur. Çalışanların menfaatlerinin yasalara uygun şekilde temsil edilmesini engellemeyi reddediyoruz.

3.3 Menfaat Çatışmalarının Önlenmesi

Çalışanlarının görevlerini yerine getirirken menfaat çatışması veya sadakat çatışması yaşamaması Voith Grubu için büyük öneme sahiptir. Bu tür çatışmalar, örneğin Voith şirketleri ve çalışanları ya da onların ailelerinin üyeler arasındaki ticari işlemler esnasında ortaya çıkabilir. Bu gibi ticari işlem ve sözleşmelere girişmeden önce durum her halükarda amire açıklanması gerekmektedir.

3.3.1 Çalışanların Kazanç Sağlayan Ek Faaliyetleri

Çalışanlarımız kendilerine kazanç sağlayacak olan ek faaliyetlerde bulunmak istediği takdirde, İnsan Kaynakları Departmanının yazılı onayını almak zorundadırlar.

3.3.2 Partilerde Siyasi Faaliyetler

Voith Grubu, siyasi partilerin faaliyetlerine katılmaz. Diğer yandan, personelimizin mesai saatleri dışında makul bir şekilde siyasi faaliyetlere katılmasına mani olmayacağımızı bildirir, çalışanlarımızın birer vatandaş olarak kamuya yararlı faaliyetlerde bulunmalarını, toplumsal sorunlara aktif olarak ilgi duymalarını ve sosyal faaliyetlere ya da hayır projelerine katılmalarını memnuniyetle karşılayacağımızı beyan ederiz. Ancak bu tür faaliyetlerde bulunan her çalışanımızın bunu firmamız adına değil kendi namı ve sorumluluğu altında özgür bir birey olarak yapmış olacağına dikkat çekeriz. Bu faaliyetlerde bulunmak isteyen çalışanlarımızdan, bununla şirketimizdeki görevleri arasında herhangi bir menfaat çatışması olmayacağından emin olmalarını bekliyoruz.

3.4 Şirket Varlıklarının Korunması

Voith Grubu, çalışanlarından şirketimize ait tüm maddi-manevi varlıkları korumalarını önemle beklemektedir. Bu varlıklar arasında taşınmazlar, işletme-çalışma gereçleri ve mal stokları, menkul kıymetler ve nakit kasa içeriği, ofis donanımı ve malzemeleri, bilgi sistemleri ve yazılımlar yer almaktadır. Dolandırıcılık, hırsızlık, zimmetine para geçirme veya kara para aklama gibi hukuka aykırılıklar cezai takibata uğrayacaktır. Ayrıntılar kurumsal kılavuzda yer almaktadır.

Tüm tesis, makine ve ekipmanlarımız, özel kullanıma açıkça izin verilmediği sürece sadece işle ilgili amaçlarla kullanılabilir. İnternet kullanıcılarının, toplumsal gruplara veya bu grupların mensuplarına nefret uyandıran, cebir ve şiddet propagandası yapan ve başka suçlara davet eden ya da ahlaka aykırı içeriklere sahip olan siteleri ziyaret etmeleri ve oralarda elde ettikleri bilgi ve içerikleri başkalarına aktarmaları kesinlikle yasaktır.

3.5 Patentler ve Sınai Haklar

Eğer rekabet gücümüzü gelecekte de korumak istiyorsak, buluşlar yaparak ve teknik bilgi birikimimizi genişleterek kendi şirket bünyemizde bulunan teknolojileri geliştirmeye devam etmek büyük önem taşımaktadır. Dolayısıyla, teknolojimizi patentler, marka hakları ve teknik bilgi birikimi gibi fikri ve sınai haklarla korumamız bundan böyle daha da büyük bir öneme sahip olacaktır.

Bu nedenle yeni bilgilerin ya da şirket sırlarının, herhangi bir çalışmamız tarafından hangi şekilde olursa olsun yetkisi bulunmayan üçüncü şahıslara aktarılması kesinlikle yasaktır. Ayrıca her çalışmamız, üçüncü şahıslara ait fikri ve sınai haklara da saygı göstermek zorundadır. Herhangi bir çalışmamızın üçüncü şahıslara ait sırları yetkisiz olarak ele geçirmesi ya da başkalarına ait sırları kullanması yasaktır.

Ayrıntılar kurumsal kılavuzda yer almaktadır.

3.6 Şirket İçi Bilgilerin Kullanımı

Şirket içi bilgilerin kullanımında daima gereken özenin gösterilmesini beklemekteyiz. Bilgi birikimi ve gizli bilgilerle ilgili sorumluluklar ve kodlamalar (örn. şifreleme ve kodlama), kurumsal kılavuzda düzenlenmektedir.

3.6.1 Gizlilik

Kamuya açıklanmayan şirket içi hususların gizli tutulması zorunludur. Bu kural, buluşlarımız ve diğer teknik bilgi birikimimiz için de geçerlidir. Burada yer alan gizlilik kurallarına uyulması, Voith Grubu'nun sürdürülebilir başarısının temeli olduğu gibi, şirketimizin geleceğin teminatını oluşturmaktadır. Bu nedenle çalışmamıza yeni buluşlar ya da şirket sırları hakkındaki bilgileri üçüncü kişilere aktarmaları asla yasak olmaktadır. Bu kural iş akdi sona erdikten sonra da geçerlidir.

Firmanın varlıklarını ve şirket içi bilgilerini korumak her bir çalışanın görevidir.

Fikri mülkiyetimizin korunması son derece önemlidir.

3

Voith için veri gizliliği sadece yasal bir gereklilik değil, aynı zamanda personelimize ve iş ortaklarımıza karşı dürüst ve adil tutumumuzun bir göstergesidir.

İş sağlığının yanı sıra iş ve çevre güvenliği de çalışanlarımız, şirketimiz ve çevre için değer yaratmaktadır.

Ürün ve hizmetlerimizin kalitesi, başarımızın temelini teşkil etmektedir. Bu nedenle kalitenin korunması şarttır.

3.6.2 Mahremiyet ve Bilgi Güvenliği

Bilginin elektronik yolla ve küresel ölçekte değişimi, genel olarak, etkin çalışma ve iş başarısı için olmazsa olmazdır. Ancak, elektronik iletişim her ne kadar cazip olsa da, mahremiyet ve verilerin güvenliği açısından birtakım riskler söz konusudur. Hem çalışanlarımızın hem de tüm iş ortaklarımızın kişi haklarını korumak, sürekli dile getirdiğimiz kurumsal amaçlarımızdan biridir. Bu nedenle Voith, dünya çapında veri gizliliğinin makul ve yasalara uygun olmasına özen göstermektedir. Bu nedenle, firma içi resmî belge, dosya ve evrakların ve bu bilgileri içeren veri taşıyıcıların üçüncü şahısların erişiminden korunması zorunludur. Bu konuda gerekli önlemlerin alınması hem yönetici personelimizin hem de her çalışanımızın bireysel görevi olup BT Yönetimi'nin de önemli bir bileşenidir.

Ayrıntılar kurumsal kılavuzda sunulmaktadır.

3.6.3 Şirket İçi Bilgilerden Yararlanma Yasağı

Firmamıza ait şirket içi bilgileri kullanarak kendine veya başkalarına avantaj sağlamak yasaktır. Bu yasağın, şirket içi bilgilerin yetkisiz olarak başkalarına aktarılmasını da kapsar.

3.6.4 Doğru Raporlama

Çalışanlarımız, gerek şirket içi sözlü ve yazılı raporlama işlemlerinde gerekse de kamuya yansıtacak sözlü ve yazılı beyanlarda gerçeğe uygun ifadeler kullanmakla yükümlüdürler. Metinler üzerinde herhangi bir manipülasyon (tahrif) yapılması yasaktır..

3.7 İş Güvenliği, Sağlık, Çevre Koruma ve Sürdürülebilirlik

Çalışanlarını hayatını ve sağlıklarını korumayı doğal bir görev bilen Voith Grubu, mevcut kaynakları sorumluluk bilinciyle kullanmakta ve zararlı maddeler konusunda gerekli dikkati ve duyarlılığı göstermektedir. İnsanların işyerlerinde hiçbir zaman tehlikeye düşmemesini sağlamak, doğa ve çevreye olan olumsuz etkileri asgariye indirmek ve mevcut kaynakları tasarrufu bir şekilde kullanmak, şirket çalışanı olan her birimizin görevidir. Ürünlerimizin geliştirilmesi ve üretiminde daima sürdürülebilirlik ve çevre uyumluluğu esaslarını dikkate alıyoruz.

Ayrıntılar kurumsal kılavuzda sunulmaktadır.

3.8 Kalite

Ürün ve hizmetlerimizin pazardaki başarısı onların kalitesine ayrılmaz biçimde bağlıdır. Tüm çalışanlarımızdan yaratıcılık, yetenek ve özen bakımından son derece yüksek taleplerde bulunarak müşterilerimize ve diğer herkese kuruluşumuzdaki standartları göstermekteyiz.

Kalite düşüşüne sebebiyet veren kasti davranış ve ihmallere kesinlikle göz yumulmayacaktır.

Karşılıklı Saygı, Tolerans ve Fırsat Eşitliği

4

Voith Grubu, dünyanın yer yerinde insanların temel haklarına saygı duymaktadır. Küresel boyutlarda faaliyet gösteren bir kuruluş olarak birçok farklı milliyete, kültüre ve anlayışa sahip iş ortakları ve çalışan ile birlikte çalışıyoruz. Şirketimiz, tüm çalışanlarımıza ve iş ortaklarımıza saygılı ve nazik davranmayı doğal bir tutum olarak benimsemektedir. Bu doğrultuda her bir bireyin itibarına ve kişilik haklarına saygı duyuyoruz ve herhangi bir kişinin yasalara aykırı olarak farklı muameleye (ayrımcılığa), tacize veya aşağılamalara maruz kalmasına kesinlikle göz yummayacağız. Özellikle etnik köken, cinsiyet, din ya da dünya görüşü, siyasi eğilim, engellilik, yaş veya cinsel yönelime dayalı ayrımcı uygulamalara kesinlikle izin vermiyoruz. Angarya veya çocuk işçiliği uygulamalarını hangi şekilde olursa olsun reddediyoruz.

Voith Grubu, dünyanın yer yerinde insanların temel haklarına saygı duymaktadır.



5

Davranış Kuralları'nın Uygulanması

5.1 Mevzuata Uyum Komitesi

Voith Grubu, Davranış Kurallarının uygulanmasının ve icrasının denetiminde sorumlu olan bir Mevzuata Uyum Komitesi oluşturmuştur. Komitenin amacı, Voith Mevzuata Uyum Programının geliştirilmesini ve uygulanmasını sağlamaktır.

Voith Grubu'nun Risk Yönetim Sistemi gereğince, grubumuz üst kadroları düzeyinde CFO'lar Davranış Kuralları konusunda irtibat yetkilileri olup bu kuralların uygulanmasını sağlamakla görevlidirler. Her bir Voith şirketi ve operasyon birimleri için Mevzuata Uyum görevlileri, yetkili şirketin CFO'su tarafından tayin edilmektedir.

5.2 Danışmanlık

Voith Grubu, çalışanlarının kanunlara uymalarına ve Davranış Kuralları ile uyumlu hareket etmelerine yardımcı olmak için onlara gerekli bilgileri ve yardımcı araçları sunmaktadır. Bu destek özellikle spesifik konularda ve seçilmiş risk alanlarında verilen eğitimleri kapsamaktadır. Herhangi bir çalışanın bu bilgilendirmelere rağmen soruları olduğunda, bu bilgi taleplerini bağlı bulunduğu şirket ya da operasyon biriminin CFO'suna, sorumlu Hukuk ya da İnsan Kaynakları Departmanına veya Mevzuata Uyum Komitesi üyelerine yöneltebilir. Bunun ötesinde Voith, soruların cevaplandırılması için bir yardım masası oluşturacaktır. İlgili irtibat bilgilerine ve Mevzuata Uyum kapsamındaki tüm bilgilere, Voith web sitesinden ve "Mevzuata Uyum" İtranet sayfasından ulaşılabilir.

5.3 İhlallerin ve Şüphe Durumlarının İhbarı ve Şikayetler

Her bir çalışan Davranış Kurallarının ihlal edildiğini ya da ihlal şüphesini Voith'e rapor edebilir ve böyle bir hakka sahiptir. Bunun için, kendi isteğine bağlı olarak ya amirine, yetkili İnsan Kaynakları Departmanı personeline, çalıştığı şirketin ya da bağlı bulunduğu Grup biriminin CFO'suna, operasyon birimine ya da Mevzuata Uyum Komitesi'nin herhangi bir üyesine başvurabilir. Şüpheli durumlar ile ilgili bildirimde bulunmak için yardım masasına da başvurulabilir. Bu kişilerle temasa geçebilmek için ihtiyaç duyulacak irtibat bilgileri, Grubumuz çapında herkesçe erişilebilecek bir şekilde Voith web sitesinde ve İtranet sistemimizin "Mevzuata Uyum" (Compliance) sayfasında yer almaktadır.

Davranış Kuralları'nın ihlal edilmiş olduğuna veya olabileceğine somut ipuçları nedeniyle samimiyetle inanan çalışanlarımız, bu olayı Voith şirketine ihbar etme hakkından yararlandığı takdirde, bunun kendisi aleyhine hiçbir olumsuz sonuç doğurmayacağından emin olabilir. Voith şirketi böyle bir durumda, ihbarda bulunmuş olan çalışana dezavantajlardan korumak için gerekirse önlemler alacaktır. Voith şirketi, Davranış Kurallarına aykırı davranışları veya bu yöndeki şüphe durumlarını şirkete buradaki kurallara göre ihbar etmiş olan çalışanların kimliğini mümkün olduğu kadarıyla ve yasaların izin verdiği kapsamda gizli tutacaktır. Bu kural, Davranış Kurallarına aykırılık teşkil eden veya bu yönde şüphelenilen olayların incelenmesi sırasında şirkete önemli bilgiler veren diğer çalışanların kimlikleri için aynen geçerlidir.

Sorunlu bir durumu iyi niyetli şekilde dile getiren çalışanlarımızın, kendileri aleyhine herhangi bir yaptırımdan çekinmelerine kesinlikle gerek yoktur.

5.4 Ek Uygulama Yönetmelikleri

Voith, bu Davranış Kurallarında yer alan seçilmiş konuların uygulanmasına ilişkin olarak ek yönetmelikler çıkaracaktır. Bu yönetmeliklerde, tereddüde yol açmış hususlar ve onay prosedürleri konusunda açıklamalar ve aydınlatıcı bilgiler yer alacaktır.

Voith Grubu Davranış Kuralları (Code of Conduct) birçok dile çevrilmiştir. Çeşitli dillerdeki versiyonlar arasında herhangi bir farklılık ya da çelişki olması durumunda Almanca metni esas alınacaktır.

Davranış Kuralları metninin daha akıcı olması için, metin orijinal dilinde cinsiyetler arası ayrımcılık oluşmayacak şekilde kaleme alınmıştır. Bu nedenle tercih edilen eril formlar diğer cinsiyetler için de geçerlidir.

Güncel versiyonuna ulaşabileceğiniz adres: www.voith.com/compliance.



Mevzuata Uyum kuralları, ancak tüm çalışanlar bu davranış kurallarına eşit şekilde uyduğu takdirde hayata geçirilebilir.

Voith için veri gizliliği sadece yasal bir gereklilik değil, aynı zamanda personelimize ve iş ortaklarımıza karşı dürüst ve adil tutumumuzun bir göstergesidir.

Voith serbest rekabete inanmaktadır. Kartel yasalarının ihlalleri rekabeti kısıtlamaktadır. Bu nedenle Voith tarafından bu ihlallere tolerans gösterilmemektedir.

İş ortaklarımızın kararları, kesinlikle hediye veya davetler ile manipüle edilmemelidir.

İş ile ilgili kararlar, sadece şirketin menfaatleri doğrultusunda alınmaktadır ve şahsi veya özel menfaatler bunun önüne geçmemelidir.

Bu kurallar ve altında belirtilen kurumsal kılavuzlar, tüm Voith çalışanları için bağlayıcı niteliktedir.

Sorunlu bir durumu iyi niyetli şekilde dile getiren çalışanlarımızın, kendileri aleyhine herhangi bir yaptırımdan çekinmelerine kesinlikle gerek yoktur.

Voith bünyesindeki bağışlar, her zaman olumsuz bir prestije sahip olmayan kurum ve organizasyonlara ve şeffaf biçimde yapılacaktır.

Voith'in yönetim kadrosu, şirket bünyesinde her zaman örnek teşkil etmektedir.

Ürün ve hizmetlerimizin kalitesi, başarımızın temelini teşkil etmektedir. Bu nedenle kalitenin korunması şarttır.

Voith çalışanları, iş ilişkileri kapsamında sadece değeri yüksek olmayan günlük hediyeleri kabul edecektir. Para hediye etmek esas itibariyle yasaktır.

Voith, kara para aklamayı yasaklamak için gerekli tedbirleri almaktadır.

İş sağlığının yanı sıra iş ve çevre güvenliği de çalışanlarımız, şirketimiz ve çevre için değer yaratmaktadır.

Voith tarafından ödenen tüm harcamalar, uygun gerekçelere sahip, uygun miktarlarda ve makul düzeyde olmalıdır.

Firmanın varlıklarını ve şirket içi bilgilerini korumak her bir çalışanın görevidir.

Voith, yolsuzluğu ve rüşveti kesinlikle kabul etmemektedir.

İhracat kontrolü, Voith ürünlerinin veya Voith teknolojilerinin yanlış ellere ulaşma riskini azaltmaktadır.

Voith vergi ile ilgili yükümlülüklerine riayet etmektedir.

Voith Grubu, dünyanın her yerinde insanların temel haklarına saygı duymaktadır.

Fikri mülkiyetimizin korunması son derece önemlidir.

Voith GmbH & Co. KGaA
Compliance Committee
St. Poeltener Str. 43
89522 Heidenheim, Almanya

İletişim:
Tel. +49 7321 37-6218
compliance@voith.com

VOITH